

PUSH

saddle bag 600

EN

Please read these usage instructions thoroughly before installation and first use, and retain them for future reference.

SAFETY INFORMATION

PUSH is a magnetic-mechanical coupling system consisting of a base (Fig. A) and connector (Fig. B). The PUSH saddle base can only be used in conjunction with genuine PUSH modules. The magnetic-mechanical coupling will not work otherwise. This product is not machine washable. It can be washed using clean water. Check before every use that the bag is correctly locked in place and the PUSH saddle base is free from dirt. For the best grip, the weight of the bag and its contents must not exceed 500g. Please use additional protection for any items in the bag in wetter conditions.

TECHNICAL DETAILS

Bag Volume: 600ml
Maximum Loaded Weight: 500g
Bag material: Woven fabric, water repellent
base / connector material: POM, PA66GF, Neodymium
Made in Taiwan

INSTALLATION

Fig. C: To fix the PUSH saddle base to the saddle, first align the clamp parallel to the direction of travel. The PUSH button must point towards the rear wheel of the bicycle. Guide the PUSH saddle base between the saddle stays in this orientation. Then turn the moving part in the transverse position, so that the base fits around the saddle stays as shown in the image. Now tighten the screw to a torque of 2 newton metres (Nm) using an Allen key and check that it grips firmly. Fig. D: If it is not possible to use the bracket in the described position, because it is only possible to mount it in the curved parts of the seat stays, you can change the position by turning the clamp over. To do this, loosen the nut on the clamp (use an Allen key on the screw) and turn the clamp through 180°. Now place the nut on the opposite side of the clamp and re-tighten it with the screw and nut. **Note: Use only the screw provided! The use of longer screws will prevent secure attachment of the base to the seat stays, which could result in it becoming loose whilst riding (Fig E.)!** If you are unsure about the installation of the product, consult your FIDLOCK dealer for advice.

USAGE

Before setting out, familiarise yourself with the operation of the PUSH coupling system and check that it is working properly. Make sure that the product has been installed correctly. To clip the PUSH saddle bag 600 to the base hold it to the base. PUSH will grip automatically (Fig. F). Allow the PUSH saddle bag 600 to snap into place on the base. You will hear a "click" as the mechanism locks into place. Gently pull to check that the latch has engaged properly. To release the PUSH saddle bag 600, press the PUSH button on the base underneath the saddle (Fig. G).

INTENDED USE

The PUSH saddle bag 600 (base and connector) is intended for installation and use on the seat stays of a bicycle. Any use other than the intended use is considered improper use and should be avoided, as it can lead to malfunction, damage or injury.

DISPOSAL

PUSH saddle bag 600 (base and connector) can be disposed of with household waste. Please observe the relevant environmental regulations regarding waste disposal in your country.

LIABILITY

We have made every effort to ensure that the usage instructions are as correct, complete and accurate as possible. Discrepancies cannot be completely ruled out, so no liability can be assumed for errors in the instructions provided. We take no responsibility for loss or injury occurring as a result of failing to observe the usage instructions. No liability for resulting damage can be assumed if the PUSH coupling system is used for other purposes, used improperly, or subject to unauthorised repair.

LEGAL NOTICE

This product is protected by patent law. For more information, please see our website: www.fidlock-bike.com

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Germany · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

FR

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et la première utilisation et conservez-le.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PUSH est un système de fixation magnéto-mécanique composé d'une base (Illustration A) et d'un connecteur (Illustration B). Le PUSH saddle base ne peut être utilisé qu'en association avec des PUSH modules. Sinon, le système d'enclenchement magnéto-mécanique risque de ne pas fonctionner. Ce produit n'est pas lavable en machine. Nettoyez-le à l'eau claire. Avant chaque utilisation, vérifiez si la sacoche est correctement mise en place et si le PUSH saddle base est propre. Pour une fixation optimale, ne pas dépasser le poids de remplissage maximal de 500g. Apportez une protection supplémentaire au contenu de votre sacoche en cas de quantité d'eau accrue.

DONNÉES TECHNIQUES

Volume de la sacoche : 600ml
Poids de remplissage maximal : 500g
Matériau de la sacoche : toile, imperméable
Matériau du base/connector : POM, PA66GF, néodyme
Fabriqué à Taiwan

INSTALLATION

Illustration C : Pour fixer le PUSH saddle base à la selle, placez d'abord la pince (faire référence à l'illustration respective représentant la pince) en position longitudinale par rapport au sens de déplacement. Le bouton PUSH doit indiquer en direction de la roue arrière du vélo. Dirigez le PUSH saddle base dans cette position entre les haubans. Tournez la partie mobile maintenant en position transversale, de façon à ce que le base ainsi que les dispositifs de réception soient autour des haubans. Tournez ensuite la vis à l'aide d'une clé Allen en utilisant un couple de serrage de 2 Newton-mètres (Nm) et vérifiez la bonne fixation. Illustration D : Si l'utilisation du PUSH saddle base n'était pas possible dans la position décrite parce que la fixation dans la zone courbée des haubans n'est pas possible, vous pouvez modifier la position en tournant la pince. À cette fin, desserrez l'écrou sur la pince (utilisez une clé Allen sur la vis) et tournez la pince à 180°. Insérez ensuite l'écrou sur le côté opposé de la pince et verrouillez-le de nouveau à l'aide de l'écrou sur le vis. **Remarque : n'utilisez que les vis fournies. Si les vis sont plus longues, il est possible que le support ne soit pas correctement fixé aux haubans et se délègue pendant le trajet (Illustration E).** En cas d'incertitude lors de l'installation, demandez conseil à votre commerçant spécialisé.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

SICHERHEITSHINWEISE

PUSH ist ein magnet-mechanisches Kopplungssystem aus base (Abb. A) und connector (Abb. B). Die Nutzung der PUSH saddle base darf ausschließlich in Verbindung mit PUSH modules erfolgen. Das magnet-mechanische Einrasten kann sonst nicht erfolgen. Dieses Produkt ist nicht waschmaschinengeeignet. Zur Reinigung benutzen Sie klares Wasser. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob das Einrasten der Tasche ordnungsgemäß erfolgt und die PUSH saddle base frei von Verschmutzungen ist! Für einen optimalen Halt darf das maximale Füllgewicht von 500g nicht überschritten werden! Schützen Sie Ihren Tascheninhalt bei erhöhtem Wasseraufkommen bitte noch zusätzlich!

TECHNISCHE DATEN

Volumen Tasche: 600ml
Maximales Füllgewicht: 500g
Material Tasche: Gewebe, wasserabweisend
Material base/connector: POM, PA66GF, Neodym
Made in Taiwan

MONTAGE

Abb. C: Für die Befestigung der PUSH saddle base am Sattel, bringen Sie zunächst die Klemme in Längsposition zur Fahrtrichtung. Der PUSH-Knopf muss in Richtung des Hinterrads des Fahrrads zeigen. Führen Sie die PUSH saddle base in dieser Stellung zwischen die Sattelstreben. Drehen Sie die Klemme nun in Querposition, so dass sich die base mit den Aufnahmen um die Sattelstreben legt. Drehen Sie nun die Schraube mithilfe eines Inbusschlüssels mit einem Schraubenanzugsdrehmoment von 2 Newtonmeter (Nm) fest und prüfen Sie den festen Halt. Abb. D: Sollte die Verwendung der PUSH saddle base in der beschriebenen Position nicht möglich sein, weil die Befestigung nur im gekrümmten Bereich der Sattelstreben möglich ist, können Sie die Position ändern, indem sie die Klemme wenden. Hierzu lösen Sie die auf der Klemme sitzende Mutter (nutzen Sie einen Inbusschlüssel an der Schraube) und wenden die Klemme um 180°. Setzen Sie nun die Mutter auf der gegenüberliegenden Seite der Klemme ein und verschließen sie wieder mit Hilfe der Mutter auf der Schraube. **Hinweis: Verwenden Sie nur die mitgelieferte Schraube! Die Verwendung von längeren Schrauben führt dazu, dass die Base nicht fest mit den Sattelstreben verbunden ist und sich während der Fahrt lösen wird (Abb. E)!** Wenn Sie sich bei der Montage unsicher sind, bitten sie ihren Fachhändler um Rat.

BENUTZUNG

Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Handhabung des PUSH-Kopplungssystems vertraut und überprüfen Sie dessen einwandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist. Um die PUSH-Tasche in die base einzuklicken, führen Sie diese an die base (Abb. F). PUSH findet von selbst Halt. Lassen Sie die PUSH-Tasche auf die base schnappen. Sie hören das „Klick-Geräusch“ des mechanischen Einrastens. Vergewissern Sie sich durch leichtes Ziehen, dass das Einrasten ordnungsgemäß erfolgt ist. Um die PUSH-Tasche zu lösen, drücken Sie den PUSH-Knopf an der Sattel seitigen base (Abb. G).

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die PUSH saddle bag 600 (base und connector) ist für die Montage und Nutzung an den Sattelstreben am Fahrrad vorgesehen. Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und ist untersagt, da es ansonsten zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.

ENTSORGUNG

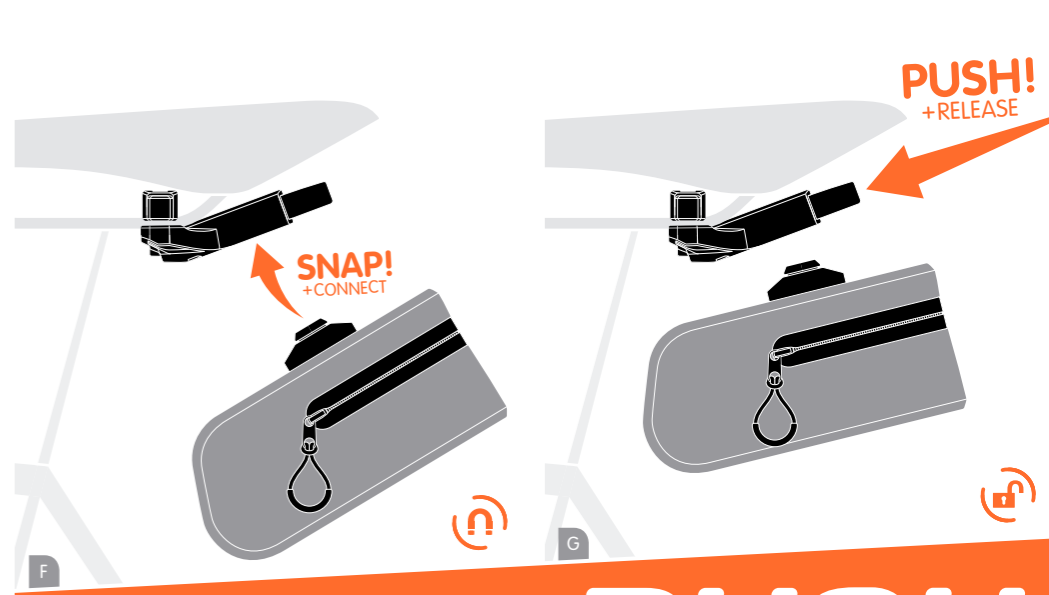
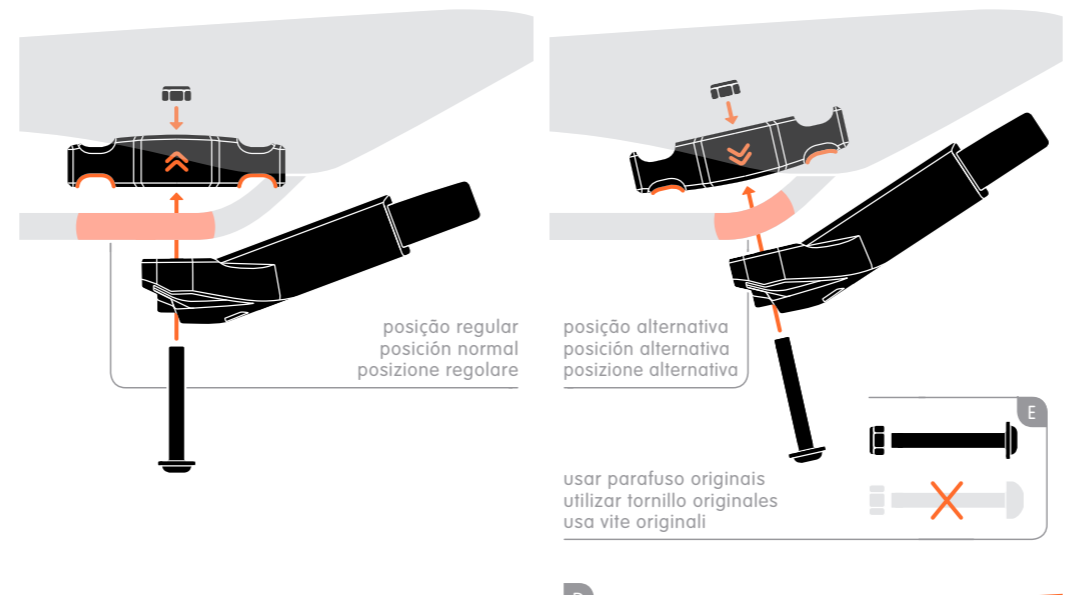
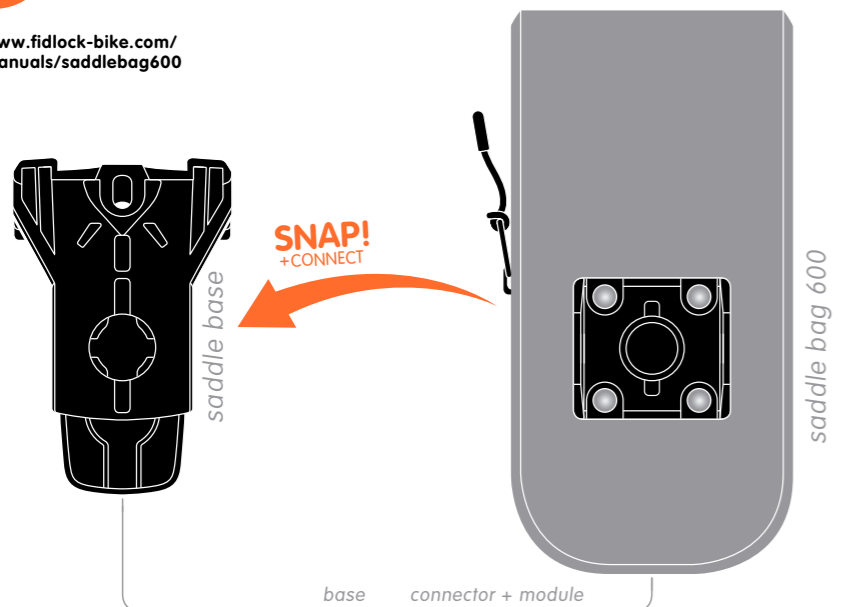
PUSH saddle bag 600 (base und connector) kann im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann. Für mögliche Schäden, die auf Grund der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Wird das PUSH-Kopplungssystem zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

IMPRESSUM

Dieses Produkt ist patentrechtlich geschützt. Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website: www.fidlock-bike.com.
FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Deutschland · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com



PUSH

saddle bag 600

A

B

C

D

F

G

F

PT

Por favor, leia com atenção o manual de instruções antes da montagem e antes da primeira utilização, e guarde-no num local seguro!

AVISOS DE SEGURANÇA

PUSH é um sistema de acoplamento magnético-mecânico composto por base (Fig. A) e connector (Fig. B). A saddle base só pode ser utilizada juntamente com PUSH modules. Senão, não é possível o engate magnético-mecânico. Este produto não pode ir à máquina de lavar. Limpe-o somente com água limpa. Antes de cada utilização verifique se a bolsa engatou bem e se o PUSH saddle base está limpo! Para assegurar uma fixação segura, não deve encher com mais de 500g! Proteja bem o conteúdo da sua bolsa em caso de forte presença de água!

DADOS TÉCNICOS

Capacidade volumétrica da bolsa: 600ml
Peso máximo: 500g
Material da bolsa: Tecido, impermeável
Material da base/connector: POM, PA66GF, neodímio
Made in Taiwan

MONTAGEM

Fig. C: Para a fixação da PUSH saddle base ao selim, comece por colocar o grampo (ver a respetiva Fig. que mostra o grampo!) na posição longitudinal em relação ao sentido de marcha da bicicleta. O botão PUSH deve apontar na direção da roda traseira da bicicleta. Insira a PUSH saddle base nesta posição entre os trilhos do selim. Rode agora a peça móvel para a posição transversal, de modo a que a base com as fixações fique à volta dos trilhos do selim. Rode agora o parafuso com a ajuda de uma chave Allen com um binário de aperto de 2 metros Newton (Nm) e verifique se está firme. Fig. D: Se não for possível usar o PUSH saddle base na posição descrita pelo facto de a fixação ser apenas viável na zona curvada dos trilhos do selim, pode alterar a posição se virar o grampo. Para isso, solte a porca que assenta no grampo (use uma chave Allen no parafuso) e vire o grampo em 180°. Agora coloque a porca no lado oposto do grampo e volte a fechar com a ajuda da porca no parafuso.

Aviso: Use somente o parafuso fornecido! Se usar parafusos mais longos, a base não fica bem unida aos trilhos do selim e soltar-se-á durante a viagem!
Se se sentir inseguro com a montagem, aconselhe-se junto do seu comerciante.

UTILIZAÇÃO

Antes de começar a pedalar, familiarize-se com o manuseamento do sistema de acoplamento PUSH e verifique se funciona corretamente. Certifique-se que ficou bem montado. Para engatar a bolsa PUSH na base, aproxime-a da base (Fig. F). PUSH apoia-se sozinho. Deixe a bolsa PUSH engatar na base. Vai ouvir "clicar" quando engatar mecanicamente. Certifique-se, puxando ligeiramente que dica e engata corretamente. Para soltar a bolsa PUSH, prima o botão PUSH na base do lado do selim (Fig. G).

UTILIZAÇÃO CORRETA

A bolsa PUSH saddle bag 600 (base e connector) está prevista para a montagem e utilização nos trilhos do selim na bicicleta. Qualquer uso diferente da finalidade prevista será considerado indevido e é proibido, pois pode causar anomalias, danos ou lesões.

ELIMINAÇÃO

A bolsa PUSH saddle bag 600 (base e connector) pode ser deixada no lixo doméstico. Observe os regulamentos sobre a eliminação de resíduos no ambiente no seu país.

RESPONSABILIDADE

Esforzamo-nos por elaborar o manual de instruções o mais correto, completo e exato possível. Porém, não se podem excluir totalmente desvios, pelo que não assumimos a responsabilidade por erros no manual de instruções disponibilizado. Não nos responsabilizamos por danos resultantes da inobservância do manual de instruções. Se o sistema de acoplamento PUSH for passado a terceiros, se for incorretamente usado ou reparado por iniciativa própria, não nos podemos responsabilizar por eventuais danos.

AVISO LEGAL

Este produto está protegido pelo direito de patentes. Para mais informações, visite a nossa página web: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Alemanha · Tribunal de Registos de Hanover, Registo comercial 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

ES

¡Lea atentamente estas instrucciones de uso antes del montaje y la primera utilización! ¡Conserve las instrucciones de uso!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PUSH es un sistema de enganche mecánico-magnético, que consiste en base (fig. A) y connector (fig. B). La saddle base debe utilizarse únicamente junto con PUSH modules. Solo así puede realizarse el enganche magnético-mecánico. Este producto no es apto para la lavadora. Utilice agua limpia para lavarlo. ¡Antes de cada utilización, compruebe que la bolsa esté correctamente enganchada y que el PUSH saddle base esté limpio! ¡Para soltar la sujeción sea óptima, no se debe superar el peso máximo de llenado de 500g! ¡Proteja adicionalmente el contenido de la bolsa si va a estar muy expuesto al agua!

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Volumen de la bolsa: 600 ml
Peso máximo de llenado: 500 g
Material de la bolsa: tejido hidrófugo
Material de la base/connector: POM, PA66GF, neodimio
Fabricado en Taiwán

MONTAJE

Fig. C: Para fijar PUSH saddle base al sillín, coloque primero la abrazadera (¡introducir una referencia a la figura en la que se muestre la abrazadera!) longitudinalmente con respecto a la dirección de desplazamiento. El botón PUSH debe quedar orientado hacia la rueda trasera de la bicicleta. Coloque la PUSH saddle base en esta posición, entre los raíles del sillín. A continuación, gire la parte móvil transversalmente, de manera que los alojamientos de la base queden alrededor de los raíles del sillín. Apriete el tornillo con una llave Allen, aplicando un par de 2 Newton metro (Nm). Compruebe que la Base haya quedado fijada firmemente. Fig. D: Si no se puede utilizar PUSH saddle base en la posición descrita porque la fijación solo es posible en el área curva de los raíles del sillín, cambie la posición girando la abrazadera (fig. B). Para ello, afloje la tuerca de la abrazadera utilice una llave Allen con el tornillo) y gire la abrazadera 180°. A continuación, coloque la tuerca en el lado opuesto de la abrazadera y vuelva a cerrarla enroscando la tuerca en el tornillo.

Nota: ¡Utilice únicamente el tornillo suministrado! ¡Si utilizase tornillos de mayor longitud, la base no quedaría firmemente fijada a los raíles del sillín y se soltaría durante la marcha!

Si tiene dudas sobre el montaje, consulte a su distribuidor.

UTILIZACIÓN

Antes de subirse a la bicicleta, familiarícese con el manejo del sistema de enganche PUSH y compruebe que funciona correctamente. Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente. Para que la bolsa PUSH se enganche a la base, acérquela a la base (fig. F). PUSH encuentra su sujeción por sí mismo. Deje que la bolsa PUSH se enganche automáticamente a la base. Oírás un chasquido correspondiente al enganche mecánico. Tire ligeramente de la bolsa para asegurarse de que el enganche se ha realizado correctamente. Para soltar la bolsa PUSH, pulse el botón PUSH, situado en el lado de la base más cercano al sillín (fig. G).

USO PREVISTO

PUSH saddle bag 600 (base y connector) se ha diseñado para montarse y utilizarse en los raíles del sillín. Se considera inadecuado y se prohíbe cualquier uso distinto del uso previsto, ya que ello podría causar un funcionamiento defectuoso, daños o lesiones.

ELIMINACIÓN

PUSH saddle bag 600 (base y connector) puede desecharse como residuo doméstico. Observe las normas medioambientales sobre eliminación vigentes en su país.

RESPONSABILIDAD

Hemos hecho todo lo posible para que las instrucciones de uso sean correctas, completas y precisas. Sin embargo, no pueden excluirse totalmente posibles desviaciones. En consecuencia, no asumimos ninguna responsabilidad por los errores que puedan existir en las instrucciones de uso proporcionadas. Tampoco asumimos ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las instrucciones. Por último, no asumimos ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de un uso inadecuado del sistema de enganche PUSH, de su uso con fines distintos al previsto o de su reparación por cuenta propia.

AVISO LEGAL

Este producto está patentado. Para obtener más información, visite nuestro sitio web: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstrasse 37 · 30175 Hannover · Alemania · Juzgado de registro: Hannover, HRB 204281 · E-mail: info@fidlock-bike.com

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e del primo utilizzo e di conservarle!

INDICAZIONI DI SICUREZZA

PUSH è un sistema di accoppiamento meccanico-magnetico composto da base (Fig. A) e connector (Fig. B). L'uso della saddle base non può avvenire esclusivamente in combinazione con PUSH modules. Il bloccaggio meccanico-magnetico non può altrimenti avvenire. Questo prodotto non è adatto per il lavaggio in lavatrice. Per la pulizia utilizzare acqua pulita. Prima di ogni utilizzo, verificare che la borsa sia correttamente agganciata e che il PUSH saddle base non sia sporco! Per una tenuta ottimale, il peso massimo di riempimento di 500g non può essere superato! Proteggere il contenuto della borsa per un elevato volume d'acqua aggiuntivo!

DATI TECNICI

Volume della borsa: 600ml
Peso massimo di riempimento: 500g
Materiale della borsa: tessuto, idrorepellente
Materiale della base/connector: POM, PA66GF, neodimio
Realizzata a Taiwan

MONTAGGIO

Fig. C: Per fissare PUSH saddle base alla sella, spostare prima il morsetto (riferimento alla rispettiva figura in cui è visibile il morsetto!) in posizione longitudinale rispetto alla direzione di marcia. Il pulsante PUSH deve essere rivolto verso la ruota posteriore della bicicletta. Spostare il PUSH saddle base in questa posizione tra i puntelli della sella. Ruotare la parte mobile in posizione trasversale in modo che la base con i base sia posizionati attorno ai puntelli della sella. Ora girare saldamente la vite con l'ausilio della chiave a brugola con una coppia di serraggio delle viti di 2 newtonmetri (Nm) e verificare che la tenuta sia solida. Fig. D: Se non si può utilizzare il PUSH saddle base nella posizione sopra descritta perché è possibile montarlo solo nell'area curva dei puntelli della sella, è possibile modificare la posizione, ruotando il morsetto. Per fare questo, allentare il dado sul morsetto (usare una chiave a brugola sulla vite) e ruotare il morsetto di 180°. Inserire il dado sul lato opposto del morsetto e chiuderlo nuovamente con il dado sulla vite.

Nota: utilizzare esclusivamente la vite in dotazione. L'uso di viti più lunghe significano che la base non è fissata saldamente ai puntelli della sella e che non può staccarsi durante la marcia!

Se non siete sicuri durante il montaggio, chiedete consiglio al vostro rivenditore di fiducia.

UTILIZZO

Familiarizzate con la gestione del sistema di accoppiamento PUSH prima di mettersi in marcia e verificate il corretto funzionamento. Sincerarsi quindi che il montaggio sia stato eseguito correttamente. Per fissare la borsa PUSH al base, introdurla nella base (Fig. F). PUSH è autobloccante. Lasciate che la borsa PUSH si agganci alla base. Si sente un "clic" del blocco in posizione meccanica. Assicurarsi che il blocco in posizione sia avvenuto correttamente tirandola leggermente. Per staccare la borsa PUSH, premere il pulsante PUSH sulla base sul lato sella (Fig. G).

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

La PUSH saddle bag 600 (base e connector) è destinata al montaggio e all'utilizzo sul telaio della bicicletta. Qualsiasi uso non conforme alla destinazione è vietato, in caso contrario può comportare malfunzionamenti, danni o lesioni.

SMALTIMENTO

PUSH saddle bag 600 (base e connector) può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Osservare le norme vigenti per lo smaltimento nel paese di destinazione.

RESPONSABILITÀ

Ci siamo impegnati a redigere, tali istruzioni per l'uso in maniera corretta, completa e più accurata possibile. Eventuali variazioni non possono essere completamente escluse così che si declina qualsiasi responsabilità per gli errori contenuti nelle istruzioni per l'uso fornite. Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso. Se il sistema di accoppiamento PUSH viene utilizzato impropriamente o riparato di propria iniziativa, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni.

COLOPHON

Questo prodotto è protetto da brevetto. Per maggiori informazioni, si prega di visitare il nostro sito web all'indirizzo: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Germania · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com